This Project Is Brought To You By

Game Over Or Continue

and

Sexy-Pistols

Scanned by: Kitsune
Translated by: sunaneko
Cleaned by: Pheeon-sama
Edited by: Pheeon-sama
QCed by: KyouSy

Happy
Anniversary

Otogi Night
お伽ナイト

A LONG TIME AGO,
IN A PLACE UNKNOWN,
THERE WAS A SMALL LAND
NAMED SHOTANA
WHERE THE PEOPLE
LIVED HAPPILY
AND IN PEACE.

BUT SUDDENLY THE FOLK
GREW UNHAPPY WITH
THE ROYAL FAMILY...

AND...

...THE REASON
WAS
CHATOUJA...

...THE FIRST
BORN SON
OF THE
ROYAL FAMILY.

AH!
MY
BELOVED
PRINCE!
I KNEW
THE DAY
HAS COME...

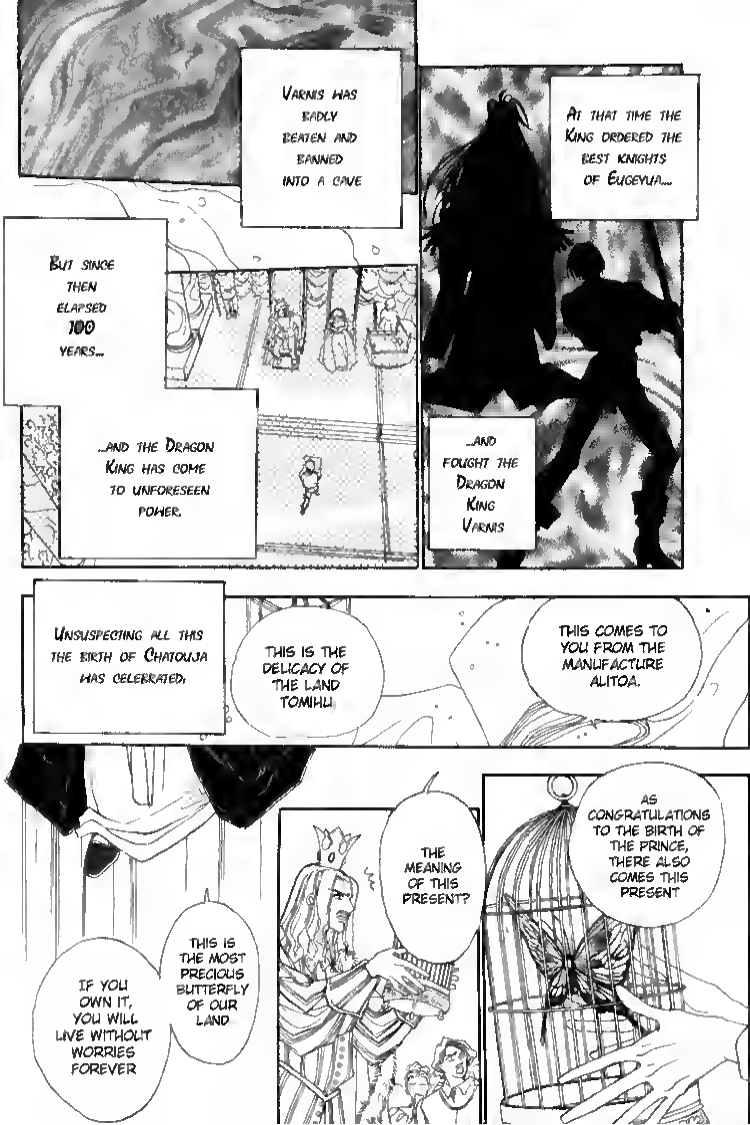
...WE HAVE
TO SEND
YOU AWAY...

FATHER,
MOTHER,
PLEASE
DON'T CRY!

OH
PRINCE
...

I DON'T
ACCUSE
YOU OF THE
CIRCUMSTANCES!
I WILL GO

I, BERAL, VOW THAT I...
... WILL PROTECT THE LIFE OF THE YOUNG PRINCE WITH MY OWN.
AND HIS ONLY COMPANIONSHIP WAS SHOTANA'S HIGHEST KNIGHT, BERAL.
HOWEVER... THAT ALL HAPPENED ON THE PRINCE'S 13TH BIRTHDAY.
AND OVER MOUNTAINS AND RIVERS HE SHOULD TRAVEL TO RORILLE, THE LAND OF THE DRAGON.
THE CAUSE OF THIS TRAGEDY NOW DATES BACK EXACTLY 100 YEARS
AS IT BECAME CLEAR THAT RORILLE'S KING VARNIS ENVIED SHOTANA'S POWER.
I KNOW WELL THAT EVERY OTHER KNIGHT OF EUGEYLIA WOULD FAIL AT THIS MISSION
BERAL... YOU'LL BE SORRY, IF YOU ACT AWKWARD!
IF YOU FAIL, I WILL CHOP OFF
WHISPER
WHISPER
NO YOU WON'T
YOUR HANDS!
FATHER, MOTHER, PLEASE ALSO STAY HEALTHY!
STAY HEALTHY MY SON AND WALK ON WISE WAYS
HUG


Varnis has badly beaten and banned into a cave
At that time the King ordered the best knights of Eugeyua...
...and fought the Dragon King Varnis
But since then elapsed 100 years...
...and the Dragon King has come to unforeseen power.
Unsuspecting all this the birth of Chatouja has celebrated.
This is the delicacy of the land Tomihu.
This comes to you from the manufacture Alitoa.
As congratulations to the birth of the prince, there also comes this present
The meaning of this present?
This is the most precious butterfly of our land
If you own it, you will live without worries forever

AH... AH..
PLEASE ACCEPT THIS PRESENT
THE-
THE DRAGON KING!!
SHOCK
PLEASE EXCUSE ME FOR MY APPEARANCE WITHOUT AN INVITATION
FLAP FLAP
I BRING THE LATEST NEWS.
DON'T YOU DARE DEFY ME!
AFTER THOSE WORDS WERE SPOKEN, IT SUDDENLY STARTED RAINING...
ZAAAA ZAAAA
WHAT? WHAT DOES THAT MEAN?
OH YES! YOU MAY ASK YOURSELF HOW YOU DESERVE THIS PRESENT.
WELL, I WISH THAT THE YOUNG PRINCE...
...VISITS ME AT MY CASTLE AT HIS 13TH BIRTHDAY
AND HE WILL APPEAR WITH YOUR MIGHTIEST KNIGHT!

I PROMISE YOU! WHEN THE CHILD TURNS 13 I WILL SEND HIM TO YOU
OKAY, OKAY.
THE RIVERS WERE SWELLING...
...AND THERE WERE FLOODS ALL OVER THE LAND
WELL, SEE YOU THEN! IN 13 YEARS!
THE KNIGHTS OF EUGEYLIA WERE THEN ALSO SHOTONIA'S MOST HONOURABLE PEOPLE.
AND SO THE PRINCE AND THE KNIGHT TRAVELLED...
...OVER MOUNTAINS AND SEAS...
WHAT ROLE DO I PLAY IN THIS GAME ACTUALLY...?
FATHER, MOTHER, AND MY BROTHERS AND SISTERS, GOODBYE!

And in the castle of Rokille...
FLIP
BROTHER! WHERE IS THE PRINCE WITH HIS CORTEGE?
THEY ARE HONOURABLE PEOPLE I DON'T KNOW.
MANY THANKS FOR YOUR KIND-HEARTED-NESS!
A THANK-YOU FROM THE PRINCESS? WHAT AN HONOUR!
LET US DO GOOD THINGS TOGETHER!
BUT I AM ALSO DEEPLY HAPPY BECAUSE OF THOSE CHANGES.
PRINCE CHATOUJA AND HIS KNIGHT HAVE ARRIVED
AH, ASK THEM IN!

PLEASE MAKE YOURSELF AT HOME.
YO, GOOD THAT YOU ARE HERE!
THIS IS THE DRAGON KING
TOO BAD THAT THEY TOOK MY WEAPONS...
AH... THIS IS HIM...
Shine
HE IS THE SAME AGE.

I AM THE KING OF RORILLE, THIS LAND
AND THIS IS MY LITTLE SISTER, CHUCHATA-HIME.
URGH
smile
NICE TO MEET YOU
AFTER SUCH A LONG JOURNEY YOU MUST BE HUNGRY!
DO YOU WANT TO HAVE DINNER?

munch munch munch munch
THIS IS MORE THAN DELICIOUS, BERAL!
YOU ARE RIGHT!
splash splash
WOW, THAT'S GREAT!
BERAL COME ON IN AS WELL!
AND TO RECOVER FROM THE EXERTIONS, WOULD YOU LIKE TO TAKE A BATH?
I'M SORRY, PRINCE BUT I CAN'T DO THIS
DRAGON KING, THANK YOU THAT I WAS ALLOWED TO COME HERE AND THAT YOU GAVE US FOOD
IS THERE ANYTHING, I CAN DO FOR YOU IN EXCHANGE?
WELL.. THERE IS SOMETHING...
YOU MAY SLEEP WITH ME IN MY BED!
!!!
PFFE---FT

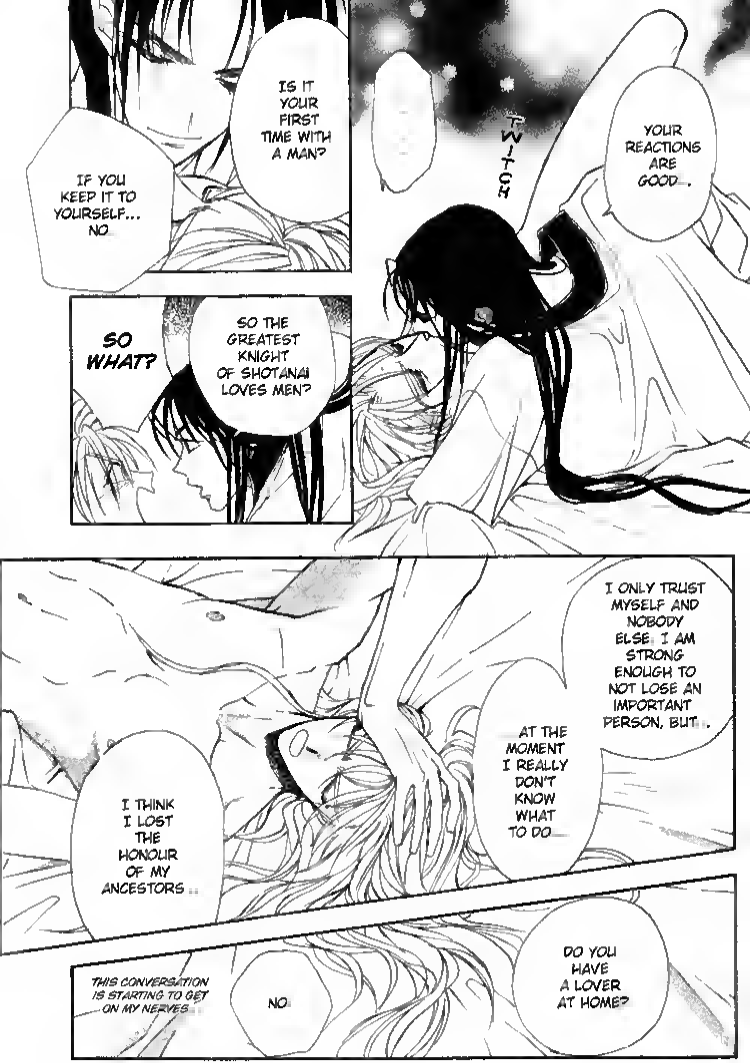
I FORBID THIS!!!
SODOMY IN THIS ROYAL HOUSE... I WILL NEVER ALLOW THIS!!!!
SO THE RUMOURS ABOUT YOU ARE RIGHT?!
HIT
HIT
QUIET YOU TWO!
YOU DARE?! SUCH BEHA-VIOUR TOWARDS THE PRINCE!?!
MY DECISION IS MADE!
AND I DON'T ALLOW BACKTALK!
EXACTLY WHERE IS THE PROBLEM ABOUT IT?
DON'T WORRY. I WILL EXPLAIN IT TO YOU
UAHH!
BRO-THER!!
MR. BERAL HAS EATEN SOMETHING BAD
^.^
THIS HAS NOTHING TO DO WITH THE FOOD!
I WON'T LOOK AT THIS ANYMORE
I'LL GO!
sweat
!!

PRINCE!!!
I SURE WILL BE A GOOD BOY, BERAL!
THIS WAY PRINCE
AND HERE IS THE PLACE WHERE MR. BERAL WILL SLEEP!
PLEASE MAKE YOURSELF COMFORTABLE
AH, WILL WE SLEEP NOW?
I AM ALREADY SLEEPY
DON'T WORRY, PLEASE... TRUST ME THAT YOU WILL FEEL GOOD...
I HAVE NEVER EATEN SOMETHING THIS DELICIOUS BEFORE...
WHAT THE-?! EAT-ING?!
AH DRAGON KING, THAT TICKLES!
PRINCE...

AHH!
UH!
DRAGON KING!!!
HM
HAH!
AAH!
LISTEN. YOU MUST PROTECT THE PRINCE. HE'S LIKE THAT, BUT THE PRINCE OF OUR COUNTRY, AFTER ALL.
WHAT SHOULD I DO?
WELL, YOU'RE NO DIFFERENT FROM HIM. HOWEVER YOU'RE TO BE HIS HELP IN EVERY ASPECT
UH? WHAT A FAST ANSWER!
AH!
HOW DO YOU LIKE THIS?
DRAGON KING!
AH!
AH, WHAT IS THAT?
BUT I WANT IT THIS WAY!
BERAL!
BUT I CANNOT ALLOW THIS! YOU DIRTY THE PURENESS OF THE PRINCE!
PLEASE EXCUSE MY UNHERALDED IRRUPTION...
!

I SURELY WON'T BORE YOU!!
MAYBE... MAYBE YOU WOULD ALSO BE SATISFIED WITH ME?
PLEASE TAKE ME INSTEAD OF THE PRINCE...
GOLDEN HAIR, BLUE EYES THEY SEEM TO BE BRIGHTER IN CASE OF A MAN LIKE YOU.
ANYWAY I LIKE IT BETTER TO HAVE AN OLDER SUBSTITUTE.
TOSS
SO BE IT
I'LL TAKE YOU AS A SUBSTITUTE
PRIN-CE.
PLEASE GO TO ANOTHER ROOM MY...
BE-RAL.

PITCH BLACK...
IT IS DARK AND NO ONE IS HERE!
I AM FRIGHTENED!
RIGHT
OH. WHO IS THERE?
AND NOW HERE
OPENS
GRAB
BERAL...
SNIFF
PRINCESS! WHAT ARE YOU DOING HERE?
PRINCE, COME ON! YOU HAVE TO PAY ATTENTION TO YOUR HEALTH!
AND ABOVE ALL THIS IS MY CASTLE! THAT IS WHY I CAN GO WHEREVER I WANT!
COME WITH ME! WE WILL GO TO MY ROOM FOR A LITTLE WHILE!
BUT WHAT'S WITH BERAL?
OH, MY BROTHER SURE WON'T HURT HIM!
HM.
YOU REALLY DO HAVE A BEAUTIFUL BODY


T-WITCH
YOUR REACTIONS ARE GOOD...
IS IT YOUR FIRST TIME WITH A MAN?
IF YOU KEEP IT TO YOURSELF... NO
SO THE GREATEST KNIGHT OF SHOTANAI LOVES MEN?
SO WHAT?
I ONLY TRUST MYSELF AND NOBODY ELSE. I AM STRONG ENOUGH TO NOT LOSE AN IMPORTANT PERSON, BUT...
AT THE MOMENT I REALLY DON'T KNOW WHAT TO DO...
I THINK I LOST THE HONOUR OF MY ANCESTORS...
DO YOU HAVE A LOVER AT HOME?
NO.
THIS CONVERSATION IS STARTING TO GET ON MY NERVES...

AH-
THIS WE WILL SEE
I DON'T THINK I WAS PREDESTINED TO MEET YOU
TONIGHT YOU WILL SLEEP HERE WITH ME!
BUT TO SLEEP WITH A WOMAN...
I DIDN'T MEAN IT LIKE THAT!!
DOESN'T THE PRINCE LIKE ME?
N-NO!
OR DO YOU LOVE ANOTHER WOMAN ALREADY?
IS THERE SOMEONE YOU ARE PROMISED TO IN YOUR COUNTRY?
YOU MUST NEVER OPPOSE WHEN A PRINCESS... INVITES YOU TO SLEEP! THIS IS A WELL MEANT ADVICE!
MY HEART IS BEATING

HNG!
AH

DRAGON KING... YOU-
WHAT'S THE MATTER?
HA... AH...
YOU ARE GREAT.
AH
AAH
NN
HNG
HAA
LIH
LING
HN
LIH
AHN
AAH
LIH
HAH
AH
OH
HAH
AH

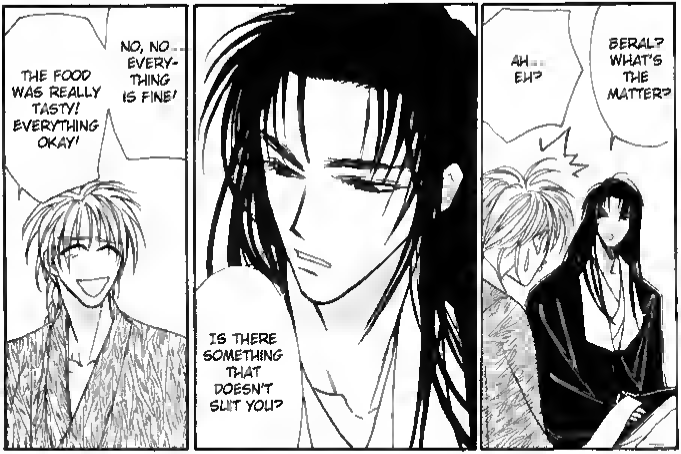
RUSTLE
I'LL GO AND GET SOME WARM WATER TO WASH
UAAH! YOU DIRTY SLUT! YOU JERK! YOU OFFERED YOURSELF AS A SUBSTITUTE FOR THE PRINCE AND THEN IT CAME THIS FAR!!
BUT HOW COULD I HAVE SUSPECTED THAT HE WOULD DEMAND THIS?
QUEEN'S
!
BERAL! ARE YOU OKAY?!
PRINCE?!

AAAH!! G-GOOD MORNING!
WHERE DID YOU SLEEP LAST NIGHT?
I SLEPT AT PRINCESS CHUCHA-TA'S PLACE
I SEE.
UWAH——
AND WHAT DID MY BROTHER DO WITH YOU?!
UWAH——
WELL... UHM... THAT IS ..
IT DOESN'T MATTER ANYWAY
SSH————…
FLISH

YOU DEFENDED THE HONOUR OF THE PRINCE QUITE WELL...
WILL YOU CONTINUE TO STEP IN FOR HIM IN THE FUTURE?
?!
!
SPLASH
WELL, HOW IS THE TEMPERATURE?
UH...UHM... QUITE COMFORTABLE...
ISN'T ONE NIGHT ENOUGH?
WHAT?
AT LEAST E.V.E.R.Y. NIGHT!
WE WILL DO IT AS MUCH AS POSSIBLE!
THE PRINCE HAS BREAKFAST AT THE MOMENT.
E- EVERY NIGHT
DON'T WORRY ABOUT HIM

THIS MORNING I HAVE TO TAKE CARE OF SOME AFFAIRS OF STATE..
YES, IT'S VERY GOOD!
IS IT TASTY?
BERAL? ARE YOU OKAY?
DOES SOME-THING HURT ...?
PLEASE DON'T WORRY ...
DAMN
REALLY EVERY NIGHT ...?!
I HAVE FINISHED!
AH!!
I'M ONLY DOING THIS FOR THE PRINCE!
IT DOESN'T MATTER WHAT THE DRAGON KING SAYS... I HAVE TO FALL IN LOVE TOGETHER!!!
BUT BE HONEST TO YOUR BODY!!!
MY BROTHER WILL TAKE CARE OF MR. BERAL! AND WE BOTH CAN PLAY TOGETHER EVERY EVENING!
YES! IT'S SO FUNNY TO PLAY WITH YOU!
OH YES? I AM GLAD TO HEAR THAT!
HA HA

I CAN ATTACK HIM THERE!
I GOT IT!!
IN THE BEDROOM HE IS CARELESS!


THE FOOD WAS REALLY TASTY! EVERYTHING OKAY!
NO, NO... EVERY-THING IS FINE!
IS THERE SOMETHING THAT DOESN'T SUIT YOU?
AH... EH?
BERAL? WHAT'S THE MATTER?

EVERY FURTHER NIGHT IS MORE TERRIBLE THAN 100 PUNISHMENTS...
UAH! HOW SHAMEFUL!
WHAT DID I PUT MYSELF INTO?

BERAL, I EXPECT THAT YOU ALSO SWEETEN ME THIS EVENING
I AM SORRY! I AM SORRY! I AM SORRY...
AH... UNDERSTOOD!
WOULD YOU PLEASE CHANGE THE CLOSED POSITION.
IT DOESN'T SHOW ME.
The prince
MEANWHILE THE DAY HAS GONE.
Suuuu
THAT'S IT! I WAITED FOR THIS!
I BERAL WILL DEFEAT THE DRAGON KING!
YEAH!
I WILL DO IT!
rustle

DID I LET YOU WAIT?
NO... WHERE'S THE PRINCE?
HE IS WITH THE PRINCESS. DON'T WORRY.
BERAL...
DRAGON KING...
HM?
WHAT'S THE MATTER? YOU ARE STRAINED! YOUR BODY IS SO...
HOT...!
B-BECAUSE IT'S THE SECOND NIGHT IN SUCCESSION!!!
OH, I SEE!

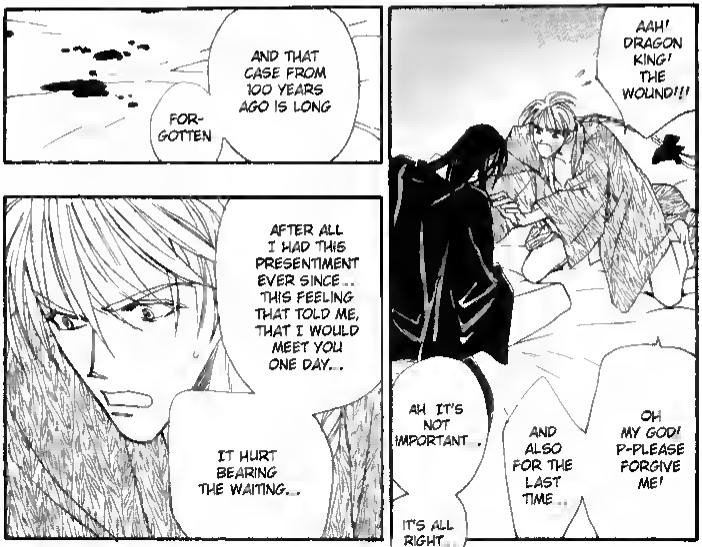
AH!
HNG
NOW!!
Chiing
DRAGON KING! NOW I GOT YOU!!

... I GOT YOU...
DRAGON KING... NOW I GOT YOU!!
I KNOW YOU WON'T UNDERSTAND, BUT...
WHAT?! IS THIS POSSIBLY ME?
DO YOU REALLY WANT TO KILL ME?
NO, I THINK THAT YOU LOVE ME...
DRAGON KING! NOW I GOT YOU!!
WHAT DOES THAT MEAN?!
I SERVE MY KING AND ONLY HIM! I CANNOT OPPOSE HIM, THAT'S WHY I WILL DESTROY YOU!
!

AH- DRAGON KING...
WHY...?
I FORGIVE YOU FOR WHAT YOU DID.
AND I WILL, BECAUSE YOU DEFEATED ME, SPARE YOUR LAND.
NOW THAT YOU HAVE DEFEATED ME... YOU CAN RETURN TO YOUR HOME...
WE ONLY EXIST FOR EACH OTHER.
...AND YOU WILL BECOME A GLORIOUS HERO OF YOUR COUNTRY...
I WILL SLEEP 100 YEARS..

PLEASE BRING ME TO THIS CAVE...
DRAGON KING!!
NO!!!
DRAGON KING!!!
COLAPS
THIS GOODBYE HURTS... BUT DESTINY WANTS IT THAT WAY...
BUT THE TIME FOR US WILL COME...
DRA-GON KING ...!!
WE WILL MEET AGAIN...
AND THEN WE CAN LOVE EACH OTHER...
BUT NOT TODAY...
WHAT DOES THAT MEAN?
WHAT THE HELL!

*NOTE: TEXT IN THE BACKGOUND SAYS "THE MEMORIES COME BACK LIKE AN ILLUSION"


AND THAT CASE FROM 100 YEARS AGO IS LONG FOR-GOTTEN
AAH! DRAGON KING! THE WOUND!!!
AFTER ALL I HAD THIS PRESENTIMENT EVER SINCE.. THIS FEELING THAT TOLD ME, THAT I WOULD MEET YOU ONE DAY...
IT HURT BEARING THE WAITING...
AH IT'S NOT IMPORTANT.
IT'S ALL RIGHT.
AND ALSO FOR THE LAST TIME..
OH MY GOD! P-PLEASE FORGIVE ME!

AT YOUR BIRTH, THE SEAL WHICH HELD ME ASLEEP WAS DESTROYED, SO THAT I COULD BE THERE IN TIME.
CHUCHATA FELL IN LOVE WITH THE PRINCE AT THE SAME TIME
THAT'S HOW IT WAS POSSIBLE FOR ME TO GET BOTH THINGS DONE AT ONCE.
NOW THAT WE ARE REUNITED AT LAST...
DON'T REPROACH YOURSELF. .
DRA-GON KING
A HAPPY COINCIDENCE!
AND NOW, NOTHING WILL SEPARATE US EVER AGAIN!
I WAS ALWAYS WAITING FOR YOU, MY SHINING KNIGHT.
WE BOTH ARE HERE NOW...

WE WILL PROPERLY CELEBRATE THE REUNION OF A 100 YEARS LASTING LOVE!!!
BROTHER!! MY SINCERE CONGRATULATIONS!!
MY DRAGON KING...
AND ALL FOUR OF US WILL LIVE HERE!

This also led to the end of the war between Shotaan and Rorille and both lands from then on lived in peace together!

This is where our story of the 100 years sleeping love between the Dragon King and the knight ends.

Also the prince got a really beautiful present!

お伽ナイト／END